



RESSENYA A PAOLA BELLOMI, FEDERICA COLOMBINI E STEFANO NERI (EDS.) (2011-2012) *PROGETTO MAMBRINO, CICLO ITALIANO DI AMADIS DI GAULA. COLLEZIONE DELLA BIBLIOTECA CIVICA DI VERONA*. EDIZIONE FOTODIGITALE. STUDI PRELIMINARI DI ANNA BOGNOLO E PAOLA BELLOMI. PREFAZIONE DI AGOSTINO CONTÒ. VERONA, QUIEDIT, 2012.. ISBN: 978-88-6464-130-0

REVIEW TO PAOLA BELLOMI, FEDERICA COLOMBINI E STEFANO NERI (EDS.) (2011-2012) *PROGETTO MAMBRINO, CICLO ITALIANO DI AMADIS DI GAULA. COLLEZIONE DELLA BIBLIOTECA CIVICA DI VERONA*. EDIZIONE FOTODIGITALE. STUDI PRELIMINARI DI ANNA BOGNOLO E PAOLA BELLOMI. PREFAZIONE DI AGOSTINO CONTÒ. VERONA, QUIEDIT, 2012.. ISBN: 978-88-6464-130-0

STEFANIA TRUJILLO
stefania.trujillo@libero.it

Università degli Studi di Verona

L'Amadís de Gaula, pubblicato nel 1508 marcò l'inizio dell'espansione della letteratura commerciale e dell'industria del bestseller; molti romanzi cavallereschi italiani furono prodotti a metà del Cinquecento su traduzione e imitazione di quelli spagnoli che, a partire da questo successo, si erano moltiplicati in Europa nei secoli XVI e XVII. La diffusione italiana della prosa cavalleresca spagnola fu enorme: fra il 1550 e il 1600 queste opere infatti costituirono, per numero di edizioni, circa il 40% della produzione cavalleresca nazionale, con una punta del 61% nel decennio 1560-1570. Tanto nel loro contenuto, quanto nel contesto di creazione e ricezione, questi romanzi rimangono oggi quasi completamente inesplorati. Attualmente, nessuna di queste

opere possiede un'edizione moderna; essendo consultabili unicamente nelle edizioni del Cinque-Seicento disperse nei fondi antichi e rari delle biblioteche di tutto il mondo, esse rimangono inevitabilmente inaccessibili sia agli studiosi sia al grande pubblico.

Il Progetto Mambrino, diretto da Anna Bognolo all'Università di Verona, si occupa delle continuazioni e traduzioni di romanzi cavallereschi spagnoli in ambito italiano. Il ciclo di *Amadis di Gaula* in italiano si compone di ventuno romanzi che furono pubblicati nel vivace contesto dell'editoria veneziana della seconda metà del XVI secolo; promotore di questo processo fu l'editore Michele Tramezzino, che commissionò le continuazioni allo scrittore Mambrino Roseo da Fabriano. Il proposito del Progetto Mambrino è stato il censimento dei volumi italiani che nel Cinquecento furono i protagonisti di questo fenomeno editoriale, e che oggi sono i testimoni di una tradizione letteraria importante e peculiare, ma in parte ancora da approfondire. L'*Amadis* in prosa costituisce il presupposto per la creazione di opere di più alta aspirazione letteraria, come il poema *Amadigi* di Bernardo Tasso, e contribuisce a tracciare il vario paesaggio del romanzo italiano del Cinquecento in prosa e in ottava rima, nel quale spiccano i capolavori di Ludovico Ariosto e di Torquato Tasso.

La Biblioteca Civica di Verona conserva la collezione quasi completa di questo ciclo; data l'importanza di questi libri nella storia della letteratura europea (ricordiamo, per esempio, la loro presenza nella struttura e nei contenuti del *Don Chisciotte* cervantino), i ricercatori del Progetto Mambrino hanno lavorato affinché questa eredità culturale potesse essere preservata e resa accessibile al moderno pubblico dei lettori, anche non specializzato. I preziosi e rari volumi ospitati dalla Biblioteca Civica sono stati scansionati realizzando, per ognuno di essi, una riproduzione digitale ad altissima risoluzione, disponibile nei diciannove DVD che compongono il cofanetto che qui si presenta. Le riproduzioni contenute nei DVD sono corredate da accurate schede bibliologiche, esito di una ricerca attenta e di controlli incrociati con gli esemplari di biblioteche nazionali ed estere. I volumi sono visionabili in copia anastatica (testo in corsivo, una colonna; le foto sono a colori e sono stati salvaguardati i tagli dei libri e le parti materiali extratestuali, come le coperte, il dorso, ecc.); due dei romanzi sono stati trascritti integralmente con criteri filologici (si tratta dell'*Aggiunta al libro 5* e l'*Aggiunta al libro 10*, entrambi originali di Michele Tramezzino).

La collezione è accompagnata da un libretto introduttivo che comprende una breve prefazione di Agostino Contò, direttore della Biblioteca Civica di Verona, e due studi preliminari che inquadrano con chiarezza questioni e peculiarità della ricerca: lo studio di Anna Bognolo presenta un *excursus* sul romanzo cavalleresco spagnolo, la ricezione delle opere e le edizioni italiane; nel secondo studio Paola Bellomi fornisce alcune notizie riguardanti la provenienza dei volumi, svela alcuni aspetti del lavoro svolto e commenta la presenza di annotazioni manoscritte negli esemplari, senz'altro uno dei dettagli più caratteristici cui la scansione permette di accedere. Paola Bellomi è anche la curatrice dell'edizione dei primi cinque DVD e della trascrizione de *Il secondo libro delle prodezze di Splandiano* (A5), mentre la trascrizione de *Le prodezze di don Florarlano* (A10) è affidata a Federica Colombini, curatrice anche dei DVD 6-10; infine Stefano Neri, responsabile inoltre del *Rogello di*

Grecia e delle sua aggiunta, è il curatore del *Don Silves de la Selva* e dell'intero ciclo dello *Sferamundi*, opera originale di Mambrino Roseo.

L'opera nel complesso ha il merito di convogliare l'attenzione su un tipo di letteratura tralasciata a lungo dalla critica; tuttavia, come dimostrano gli studi sulla ricezione, si tratta di un corpus che raggiunse di una grande popolarità, ed esiste la prova certa di un apprezzamento da parte del pubblico protrattosi in diacronia nei secoli, in situazioni culturali e storiche molto eterogenee. Un patrimonio letterario da riscoprire.

INDICE DELL'OPERA

Progetto Mambrino – Ciclo italiano di Amadis di Gaula. Collezione della Biblioteca civica di Verona studi preliminari di A. Bognolo e P. Bellomi (ISBN: 978-88-6464-130-0)

1 [1-4] *I quattro libri di Amadis di Gaula, Venezia, Polo, 1592*, a cura di P. Bellomi (ISBN: 978-88-6464-083-9)

2 [5] *Le prodezze di Splandiano, Venezia, Tramezzino, s.d. [>1557]*, a cura di P. Bellomi (ISBN: 978-88-6464-085-3)

3 [A.5] *Il secondo libro delle prodezze di Splandiano, Venezia, Tramezzino, 1564 / Almicio, 1599*, ed. fotografica e trascrizione a cura di P. Bellomi (ISBN: 9788864640877)

4 [6] *Don Florisando, Venezia, Spineda, 1610*, a cura di P. Bellomi (ISBN: 9788864640907)

5 [7] *Lisuarte di Grecia, Venezia, Tramezzino, 1550*, a cura di P. Bellomi (ISBN: 9788864640921)

6 [7] *Lisuarte di Grecia, Venezia, Tramezzino, 1557*, a cura di F. Colombini (ISBN: 978-88-6464-094-5)

7 [9] *Amadis di Grecia, Venezia, Miloco, 1615*, a cura di F. Colombini (ISBN: 978-88-6464-096-9)

8 [A.9] *Aggiunta a Amadis di Grecia, Venezia, Tramezzino, 1592*, a cura di F. Colombini (ISBN: 978-88-6464-098-3)

9 [10] *Florisello di Nichea, Venezia, Tramezzino, 1561*, a cura di F. Colombini (ISBN: 978-88-6464-084-6)

10 [A.10] *Aggiunta al Florisello, Venezia, Tramezzino, 1564*, edizione fotografica e trascrizione a cura di F. Colombini (ISBN: 978-88-6464-086-0)

11 [11] *Rogello di Grecia, Venezia, Tramezzino, 1561*, a cura di S. Neri (ISBN: 978-88-6464-089-1)

12 [A.11] *Aggiunta a Rogello di Grecia, Venezia, Tramezzino, 1564*, a cura di S. Neri (ISBN: 978-88-6464-091-4)

13 [12] *Don Silves de la Selva, Venezia, Tramezzino, 1551*, a cura di S. Neri (ISBN: 978-88-6464-093-8)

14 [13/1] *Sferamundi. Prima parte, Venezia, Tramezzino, 1584*, a cura di S. Neri (ISBN: 978-88-6464-095-2)

15 [13/2] *Sferamundi. Seconda parte, Venezia, Spineda, 1610*, a cura di S. Neri (ISBN: 978-88-6464-097-6)

16 [13/3] *Sferamundi. Terza parte, Venezia, Spineda, 1610*, a cura di S. Neri (ISBN: 978-88-6464-099-0)

17 [13/4] *Sferamundi. Quarta parte, Venezia, Spineda, 1610*, a cura di S. Neri (ISBN: 978-88-6464-120-1)

18 [13/5] *Sferamundi. Quinta parte, Venezia, Tramezzino, 1583*, a cura di S. Neri (ISBN: 978-88-6464-121-8)

19 [13/6] *Sferamundi. Sesta parte, Venezia, Spineda, 1610*, a cura di S. Neri (ISBN: 978-88-6464-122-5)